

什么是支援及姑息护理？

这是为绝症患者提供的支持服务。

我们尽力为每位患者提供最佳的生活质量。为此，我们根据您本人和家人的需要安排和提供多项服务。

我们提供一系列的服务，包括：身体上、情感上、社交上和精神上服务。

哪里可以提供支援及姑息护理？

我们努力在您想居住的地方，提供支援及姑息护理服务。

- 您自己的家中
- 您家人的家中
- 其他机构，如疗养院等

我们还在地方医疗卫生区的医院里提供护理服务— Nepean, Hawkesbury, Springwood, Blue Mountains, Lithgow 以及 Portland.

我们鼓励家人和朋友协助护理病人。您的全科医生和支援及姑息护理团队可提供专业的帮助。

支援及姑息护理需要团体努力

- 病人
- 家人
- 护士
- 志愿者
- 社工
- 心理专家
- 物理治疗师
- 职业治疗师
- 营养师
- 药剂师
- 宗教领袖
- 全科医生
- 支援及姑息护理专科医生
- 其他的专科医生
- 非办公时间的电话支援服务
- 丧亲心理咨询服务

我如果有痛感，可以得到缓解吗？

通过用药和其他包括放疗、冥想以及任何其他适合您的治疗方法，可以把几乎所有的痛感减轻到能够忍受的程度。

止痛治疗最近有了许多进展，包括新药和新的用药方法。您的全科医生和我们的支援及姑息护理团队可以为您提供更多的治疗疼痛的信息。

我可以在家中告别人世吗？

我们会竭尽所能在您想要的地方，向您本人和家人提供支持。这个地方常常就是您自己的家中。

但有些时候，由于病情发展，家人无法提供所需的护理服务。如果出现这种情况，我们会安排您到您住所附近的、我们的一所下属医院中接受护理。

志愿者支援

照顾绝症患者有可能对身心都造成压力。我们拥有经过培训的志愿者团队，可以花时间与病人在一起，向病人提供实际的和情感上的支持，并让他们的家人得到休息。

如何照顾到您的语言和文化需要？

我们的宗旨是提供文化上适当的护理服务。请告知我们如何满足您的特别需要，例如，您的宗教或精神需求、饮食需要、或者倾向于由男性或女性医生或护士进行治疗。如果您需要口译员，请告知我们。

口译员的服务是免费和保密的。

医疗护理口译服务

您如果要上医院或健康中心，可使用免费和保密的口译服务。

如果您需要口译员协助预约医疗护理专业人员，请致电**131450**，联系电话口译服务处（TIS）。

也可提供澳洲手语（AUSLAN）翻译。

向谁寻求帮助或查询信息？

- 您的全科医生
- 治疗您的专科医生
- 您当地的医院
- 您的支援及姑息护理服务机构

您如果居住在**Penrith, Blue Mountains** 或 **Lithgow** 地方政府区域，可于上午9时至下午4时30分之间，致电

1800 222 608,

获取进一步详情。

您如果居住在**Hawkesbury** 地方政府区域，可于上午9时至下午4时30分之间，致电

(02) 4560 5714,

获取进一步详情。

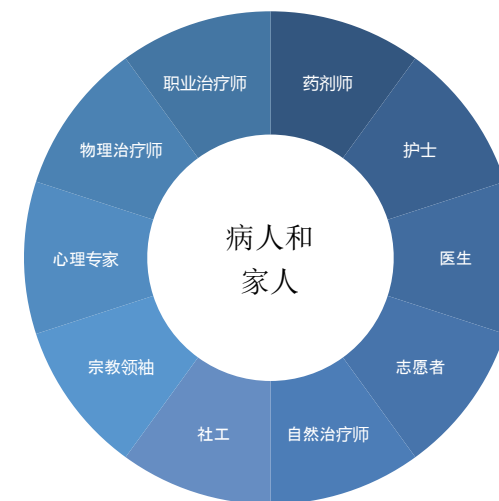
该宣传册的设计概念由Palliative Care Council of South Australia, Palliative Care Victoria 和 Palliative Care Australia 提供。

该宣传册的翻译和出版由Nepean Blue Mountains Supportive and Palliative Care Service 和Nepean Blue Mountains Local Health District捐款资助。

于2014年6月19日编订

安慰-支持-缓解

关怀您所爱的绝症患者



支援及姑息护理